

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług. Wskaźniki cen towarów i usług **konsumpcyjnych** obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupiające produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym od 2005 r. dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. The basis for compiling the **price indices of consumer goods and services** is price observation of representatives of goods and services. Price indices of **consumer** goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

3. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax –VAT) and quantity of each agricultural product.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore since 2005 data are not fully comparable with data in previous years.

Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (181). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż - za 1 kg	2,54	2,77	4,07	3,66	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg . . .	1,19	1,31	1,89	2,09	Wheat-rye bread - per 0,5 kg
Makaron jajeczny - za 400 g	3,57	4,33	3,84	3,87	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna - za 1 kg	1,49	1,49	1,74	2,08	Wheat flour - per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) - za 1 kg	10,16	16,66	21,70	22,86	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg	13,69	13,85	13,69	13,46	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczęta patroszone - za 1 kg . . .	5,49	5,41	6,30	7,01	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	19,59	21,34	22,91	22,28	Pork ham, boiled - per kg
Kielbasa "Toruńska" - za 1 kg	13,62	12,85	14,07	13,69	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg	13,76	13,31	17,76	19,40	Fillets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg	9,38	11,38	14,49	15,66	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	6,08	9,18	10,09	10,93	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5% - za 1 l	2,20	2,52	2,59	2,69	Cows' milk, fat content 3-3,5% - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 ml	1,28	1,26	1,31	1,36	Sour cream, fat content 18% - per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg	8,43	9,58	12,14	13,32	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający "Gouda" - za 1 kg	16,96	17,33	18,47	19,12	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt.	0,33	0,35	0,44	0,46	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g	2,90	3,18	3,95	4,45	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l	4,63	4,67	5,61	6,64	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg	4,31	4,96	5,50	5,35	Oranges - per kg
Jabłka ^{ab} - za 1 kg	2,76	2,11	2,47	3,48	Apples ^{ab} - per kg
Buraki ^a - za 1 kg	1,28	1,22	1,54	1,76	Beetroots ^a - per kg
Marchew ^a - za 1 kg	1,29	1,43	1,83	2,02	Carrots ^a - per kg
Ziemniaki ^a - za 1 kg	0,75	0,72	1,34	1,33	Potatoes ^a - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg	2,99	3,23	2,57	3,94	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona "Tchibo Family" - za 250 g	6,43	4,66	5,96	6,60	Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g
Herbata "Madras" - za 100 g	1,93	2,28	3,56	3,75	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta "Polonaise - Polish Vodka" 40% ^c - za 0,5 l	24,20	20,07	19,65	19,85	Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40% ^c - per 0,5 l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{b, c} W 2000 r.: ^b — gatunki droższe, ^c — 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{b, c} In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%.

TABL. 1 (181). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł <i>in zł</i>				
Papierosy "Mars" - za 20 szt.	4,23	5,33	9,14	10,26	Cigarettes "Mars" - per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny - za 1 kpl	420,43	429,85	498,73	483,43	Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej - za 1 parę . . .	130,16	146,97	168,54	179,76	Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej - za 1 parę . . .	120,07	142,89	178,88	185,20	Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę.	26,34	32,14	38,44	38,72	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³	1,68	2,61	3,40	3,57	Cold water by municipal water-system - per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^a - za 1 kW·h	0,33	0,42	0,58	0,61	Electricity for households (all-day tariff) ^a - per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^b - za 1 m ³	0,90	1,51	2,63	2,77	Natural net-gas, high-methanated for households ^b - per m ³
Węgiel kamienny - za 1 t	385,83	504,82	768,99	817,45	Hard coal - per t
Ciepła woda - za 1 m ³	12,39	14,96	19,25	20,23	Hot water - per 1 m ³
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny . .	1464,58	1324,11	1100,54	1075,29	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	361,68	341,77	302,88	319,87	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	168,91	180,89	139,18	147,39	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa - za 1 l	3,13	4,04	4,57	5,14	Unleaded motor petrol 95- octane - per 1 l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim. . . .	1,55	1,94	2,12	2,31	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km	12,71	12,63	15,08	17,31	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina	10,96	12,80	16,03	16,23	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	43,33	55,25	57,73	59,26	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	23,43	28,89	38,02	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg
Przemiał pszenicy - za 1 dt	14,73	16,91	25,00	25,00	Grinding of wheat - per dt
Badanie kliniczne krowy	14,93	24,25	35,30	38,24	Cow's clinical examination

^a Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^b Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^a Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^b Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (182). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni=100 previous year=100				
O G Ó Ł E M	109,2	102,3	102,8	104,1	T O T A L
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	108,4	102,0	102,6	104,7	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	108,7	102,8	105,6	103,9	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	106,4	93,0	96,9	99,0	Clothing and footwear
Mieszkanie	109,0	104,3	103,6	105,0	Dwelling
Zdrowie	109,0	102,5	103,1	105,0	Health
Transport	118,0	103,9	107,5	110,5	Transport
Rekreacja i kultura	108,6	101,2	101,8	101,1	Recreation and culture
Edukacja	111,7	102,5	101,7	103,6	Education

TABL. 3 (183). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) - za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) - per dt:
pszenicy	50,61	35,81	57,48	82,57	wheat
żyta	35,67	27,63	40,99	70,60	rye
jęczmienia	48,30	34,46	46,89	69,94	barley
owsa i mieszanek zbożowych	35,72	26,52	28,65	58,05	oats and mixed cereal
pszenżyta	45,28	28,99	46,56	72,34	triticale
Ziemniaki - za 1 dt	13,36	15,64	19,56	19,11	Potatoes - per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	59,40	35,35	38,47	51,98	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe - za 1 dt	10,28	16,56	11,49	13,72	Sugar beets - per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy - za 1 dt	81,10	80,54	127,01	186,38	Industrial rape and agrimony - per dt
Liście tytoniu - za 1 dt	432,27	207,14	569,16	611,91	Raw tobacco - per dt
Żywiec rzeźny - za 1 kg:					Animals for slaughter - per kg:
bydło (bez cieląt)	2,78	3,83	4,27	5,46	cattle (excluding calves)
cielęta	4,19	5,07	3,69	5,17	calves
trzoda chlewna	3,72	3,83	3,93	4,84	pigs
Mleko krowie - za 1 l	0,77	0,93	1,07	1,26	Cows' milk - per l
Jaja kurze spożywcze - za 1 szt.	0,20	0,15	0,15	0,15	Hen eggs - per piece

TABL. 4 (184). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH^a**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż - za 1 dt:					Cereal grain - per dt of:
pszenicy	56,79	54,30	81,91	98,5	wheat
żyta	41,31	48,02	77,82	90,87	rye
jęczmienia	46,74	47,23	84,33	96,78	barley
owsa	40,82	42,08	51,25	74,67	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) - za 1 dt	48,30	53,29	108,81	133,38	Potatoes (excluding edible early kinds) - per dt

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 269.

^a See general notes, item 4 on page 269.